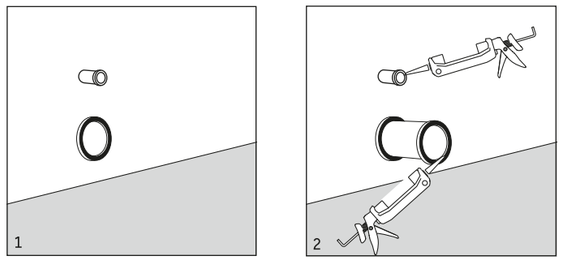
cielo

ISTRUZIONI WC E COPRIVASO

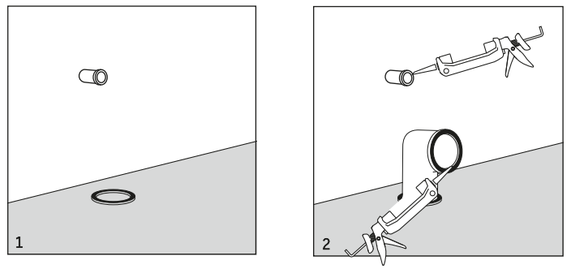
WC AND TOILET SEAT INSTRUCTIONS

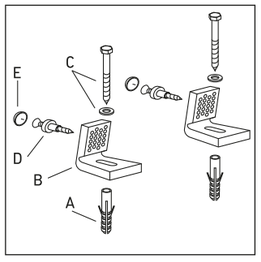
WC A MURO
WC BACK TO WALL

Impianto con scarico a parete
Wall trap



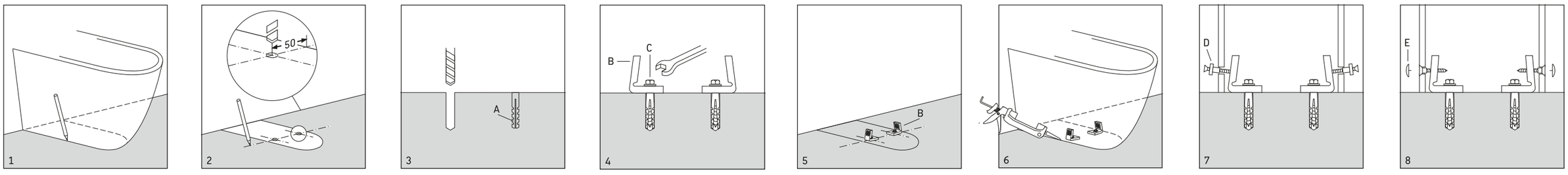
Impianto con scarico a terra
Floor trap





Verificare la tenuta idraulica. Verificare la stabilità e l'affidabilità degli accessori inclusi per il fissaggio, supporti di materiali diversi richiedono tipi diversi di accessori di fissaggio. Si raccomanda di usare sistemi di fissaggio adatti al materiale delle pareti. Per maggiori dettagli, rivolgersi a un rivenditore specializzato.

Verify that there are no leaks in the system. Verify the stability and security of the included fixing devices since different materials may require different types of fixing devices. Always use fixing devices suitable for the material. For advice on suitable fixing systems, contact your local specialized dealer.



cielo

TIPOLOGIA COPRIVASO / *TOILET SEAT TYPE*

slim / avvolgente - frizionato / normale - sgancio rapido

slim / full-cover, soft-close / normal , quick-release

codici coprivasi / toilet seats codes

art. CPVSM (avvolgente/normale)
art. CPVSMF/CPVEJTF (avvolgente/full cover - soft close)
art. CPVSMNEWF/CPVEJNEWF (slim -soft close)

codici cerniere / hinges codes

art. EJSMCEFIX (normal)
art. EJSMCEFFIX (soft close)



cielo

SMILE
ENJOY

IT CONDIZIONI D'USO

Congratulazioni per il vostro acquisto. Per mantenere intatte e inalterate tutte le caratteristiche del vostro coprivaso, effettuare una pulizia di routine con acqua e saponi neutri o altro prodotto igenizzante per il bagno non a base acida. E' assolutamente da evitare l'uso di acidi, pagliette e/o prodotti abrasivi che possono intaccare la superficie e/o ossidare le parti metalliche.

Per l'installazione rivolgersi a personale qualificato, evitare urti e usi impropri che possono causare rotture. Prima di procedere all'installazione leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze alla fine dello stesso.

EN TERMS OF USE

Congratulations on your purchase. To keep all the characteristics of your toilet seat cover and lid intact and unaltered, carry out routine cleaning with water and neutral soaps or other non-acid-based bathroom sanitising products. Definitely avoid the use of acids, scouring pads and/or abrasive products that may damage the surface and/or oxidize the metal parts.

For correct installation refer to qualified personnel, avoid impacts and improper use which can cause breakage. Before proceeding with the installation, carefully read this manual and the warnings at the end of it.

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons pour votre achat. Afin de maintenir intactes les caractéristiques de votre abattant, utiliser de l'eau et des produits de nettoyage neutres ou des désinfectantes sans acides pour le nettoyage de routine. Eviter l'usage de produits acides ou abrasifs et d'éponges métalliques, qui pourraient endommager la surface de l'abattant ou oxyder les parties métalliques.

S'adresser à un professionnel pour l'installation de l'abattant. Eviter chocs et un emploi incorrect, qui pourrait abîmer le produit. Lire attentivement le mode d'emploi et les précautions d'utilise incluses avant d'installer l'abattant.

ES CONDICIONES DE USO

Agradecemos su compra. Para mantener intactas e inalteradas todas las características de su asiento de inodoro, hacer una rutina de limpieza con agua y jabón suave u otros productos para el cuarto de baño sin base ácida. Evite el uso de ácidos, productos abrasivos que puedan dañar la superficie y/o oxidar las partes metálicas.

Para la instalación utilice personal cualificado, evitar impactos y un mal uso que puedan causar roturas. Antes de la instalación lea atentamente este manual y las advertencias hasta el final.

RU Условия использования

Поздравляем Вас с приобретением. Для сохранения неизменными всех характеристик сиденья унитаза необходимо выполнять регулярную чистку водой с нейтральным мылом или любым другим моющим средством для ванной комнаты не на кислотной основе.

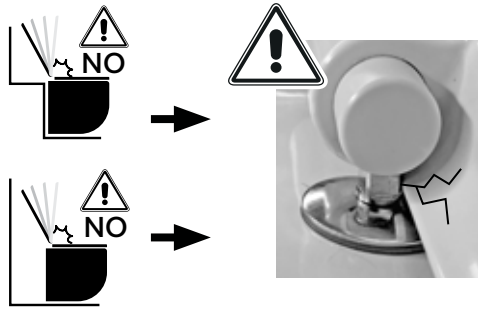
Категорически запрещается использование кислот, металлических щеток и/или абразивных материалов, которые могут повредить поверхность и / или привести к окислению металлических деталей. Для установки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту, избегать ударов и использования не по назначению, которое может привести к поломке. Перед установкой внимательно прочтите данное руководство и примечания в конце.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Einkauf. Um alle Funktionen Ihres Toilettendeckels intakt und unverändert zu halten, führen Sie die regelmäßige Reinigung mit Wasser und neutraler Seife oder einem anderen nicht-Säure-Base-Desinfektionsmittel.

Eine Verwendung von sauren oder Scheuermittel, die die Oberfläche und / oder die Metallteilen beschädigen können, ist absolut zu vermeiden. Für die Installation wenden Sie sich bitte an qualifizierten Profis; vermeiden Sie Schläge und Missbrauch, die Störungen verursachen können. Vor der Installation lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch und die entsprechenden Warnungen.





Non sedere ne salire sul coperchio.
Do not sit or mount on the toilet seat cover.

IT AVVERTENZE

Non utilizzare acidi e/o prodotti abrasivi di alcun tipo per la pulizia del coprivaso.

Lasciare aperto il coperchio del coprivaso, laddove vengano utilizzate sostanze aggressive all'interno del WC. I vapori sprigionati possono rovinare permanentemente sia il materiale del coprivaso che ossidare le cerniere.

Una procedura di installazione scorretta può provocare la rottura del coprivaso, quindi seguire le istruzioni di montaggio e assicurarsi di procedere lungo tutte le fasi.

Non invertire mai la cerniere destra con la sinistra. Questo può causare la rottura del coprivaso.

Non sedersi ne salire sul coperchio.

ES ADVERTENCIAS

No utilice ácidos y/ o productos abrasivos de ningún tipo para limpiar el asiento del inodoro.

Dejar abierta la tapa del asiento del inodoro, cuando utilice sustancias agresivas dentro del inodoro. Los vapores emitidos pueden causar daños al asiento y oxidar las bisagras

Un procedimiento de instalación incorrecto puede causar la ruptura de la tapa del inodoro, siga las instrucciones de montaje y asegúrese de completar todas las fases.

No invierta las bisagras de la derecha con la de la izquierda. Esto puede causar la rotura del asiento.

No se siente ni se pare en el asiento del inodoro.

EN WARNINGS

Do not use acids and/or abrasive products of any kind to clean the toilet seat cover and lid.

Leave the toilet lid open when aggressive cleaning substances are used inside the toilet. The vapours released can permanently damage the toilet lid material and oxidize the hinges.

An incorrect installation can break or damage the toilet lid and seat cover, so follow the installation instructions and be sure you go through all the steps.

Never reverse the right and left hinges. This can cause the toilet seat cover and lid to break.

Do not sit or mount on the toilet seat cover.

RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для чистки сиденья для унитаза не используйте кислоты и/или абразивные материалы любого типа.

Необходимо оставлять открытой крышку унитаза при использовании агрессивных веществ в унитазе, т.к. испарения могут разрушить как материал сиденья, так и окислить петли.

Неправильная установка может привести к поломке сиденья, поэтому следуйте инструкции по установке и убедитесь, что все пункты выполнены.

Никогда не меняйте местами правую и левую петли. Это может привести к поломке сиденья унитаза.

Не садитесь и не стойте на сиденье унитаза.

FR PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ne pas employer de produits acides ou abrasifs lors du nettoyage de la lunette.

Laisser le couvercle de la lunette ouvert lorsque vous employez des substances agressives à l'intérieur du WC. Les vapeurs qui se dégagent des produits peuvent endommager de manière irréversible le matériau de l'abattant et oxyder les fixations.

Un installation incorrecte de l'abattant peut endommager le produit , pourtant lire attentivement ce mode d'emploi en suivant tous les phases indiquées.

Vérifier de ne pas changer la charnière droite avec la charnière gauche. L'installation invertie des charnières peut endommager le produit.

Ne vous asseyez pas et ne grimpez pas sur le siège des toilettes.

DE ACHTUNG

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Deckels keine säurehaltigen oder scheuernden Produkte, gleich welcher Art.

Falls im Inneren des WCs aggressive Produkte eingesetzt werden, lassen Sie den WC-Deckel bitte geöffnet. Die ausströmenden Dämpfe können das Material des WC-Deckels permanent beschädigen und eine Oxidation seiner Scharniere bewirken.

Ein Verfahren für die unsachgemäße Installation kann zu einem Bruch des Sitzdeckels verursachen, dann bitte folgen Sie die Installationsanleitung und stellen Sie sicher, dass alles durch die Phasen richtig durchgelaufen wird.

Vertauschen Sie niemals die rechte Scharniere mit den linken Scharnieren; dies kann zu einem Bruch des WC Sitzes fuehren.

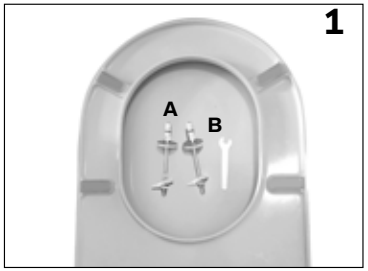
Setzen oder stehen Sie nicht auf dem Toilettensitz.

Ceramica Cielo S.p.A. - via Falerina, km 7.800 - 01034 - Fabrica di Roma (VT) – ITALIA
www.ceramicacielo.it

t: +39 0761 56701 / f: +39 0761 540363
e: info@ceramicacielo.it

cielo

SMILE
ENJOY



IT Verificare gli elementi in figura:

A: Viti di fissaggio
B: Chiave

EN Check the items in the diagram:
A: Fixing screws
B: Key

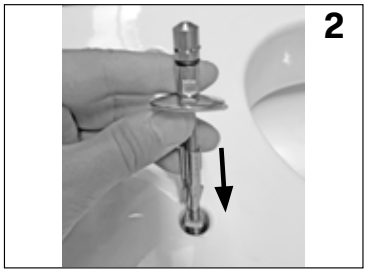
FR Vérifier les éléments sur la figure :

A : Vis de fixation
B : Clé

ES Compruebe los elementos de la foto:
A: Tornillos de fijación
B: LLave

RU Проверить наличие элементов из рисунка:
A: Крепежные винты
B: Гаечный ключ

DE Checkliste:
A:Befestigungsschrauben
B: Schraubenschlüssel



IT Inserire gli elementi A all'interno dei fori come in figura.

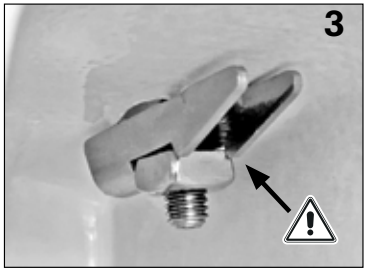
EN Insert item A into the holes as shown in the diagram.

FR Introduire les éléments A à l'intérieur du trou comme indiqué sur la figure.

ES Inserir el elemento A en el agujero como en la foto

RU Вставьте элемент A в отверстие, как показано на рисунке.

DE Legen Sie das Element/die Position A in das Loch, wie in der Abbildung.



IT Assicurarsi che l'elemento metallico faccia presa correttamente dall'altra parte dello spessore ceramico.

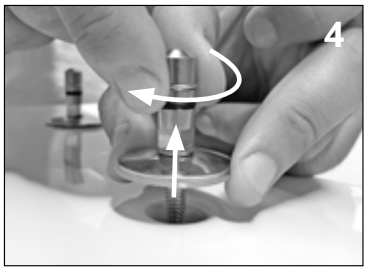
EN Make sure that the metal item grips correctly on the underside of the ceramic rim.

FR S'assurer que l'élément métallique adhère correctement de l'autre côté de l'épaisseur céramique.

ES Asegúrese de que el elemento metálico se fije correctamente en el otro lado de la cerámica.

RU Убедитесь, что металлический эллиптический элемент расположен правильно с обратной стороны керамики.

DE Versichern Sie sich, dass sich das metallische Element über die Dicke des Keramik-Teil gestellt wird.



IT Alzare la testa dei fissaggi (elementi A) ed avvitarli fino a fine corsa lasciandoli lenti.

EN Raise the head of the fasteners (Item A) and screw them up to the end until they stop, leaving them loose.

FR Soulever la tête des fixations (éléments A) et les visser jusqu'à la fin de course sans les serrer.

ES Levante la cabeza de las fijaciones (elemento A) y atornille sin apretarlos al máximo.

RU Вытяните болт вверх, одновременно поворачивая его по часовой стрелке.
Продолжайте затягивать вручную до упора.

DE Ziehen Sie die Schraube nach oben und drehen sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn.

IT Inserire il coprivaso nei fissaggi.

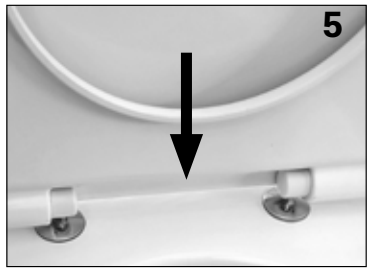
EN Hook the toilet seat cover onto the fixings.

FR Accrocher l'abattant sur les fixations.

ES Colocar el asiento (en los tornillos

RU Зацепите крышку сиденья унитаза за крепления.

DE Haken Sie den Toilettensitzbezug in die Befestigungen ein.



IT A: Abbassare il coprivaso per controllarne il giusto posizionamento in relazione al vaso
B: segnare con una matita la giusta posizione dei fissaggi.

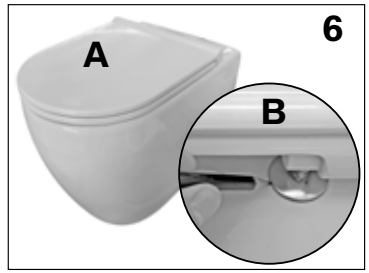
EN A: Lower the toilet lid and seat to check that it is correctly positioned in relation to the toilet bowl.
B: Mark the correct position of the fixings with a pencil.

FR R : Rabattre la lunette pour vérifier qu'elle est bien positionnée par rapport à la cuvette.
B : Marquer au crayon la bonne position des fixations.

ES A: Bajar el asiento y arreglar la posicion en relacion a la ceramica.
B: Señar con un lapiz la posicion exacta como en foto.

RU A: Опустите сиденье унитаза, чтобы проверить его правильное положение по отношению к унитазу
B: Отметьте правильное положение креплений карандашом

DE A: Senken Sie den WC-Deckel und prüfen Sie, ob er korrekt auf dem WC positioniert ist.
B: Markieren Sie mit einem Bleistift die korrekte Position der Befestigungen



IT A: Sganciare nuovamente il coprivaso
B: stringere i fissaggi rispettando la giusta posizione precedentemente segnata.

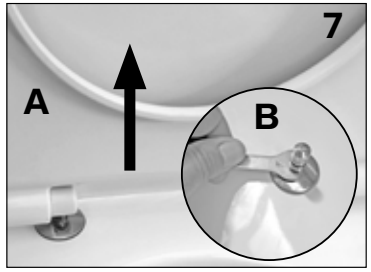
EN A: Remove the toilet lid and seat again.
B: Tighten the fasteners in the correct position, as previously marked with the pencil.

FR A : Décrocher à nouveau la lunette.
B : Serrer les fixations en respectant la bonne position préalablement marquée au crayon.

ES A: Desganchar nuevamente el asiento
B: Apretar los tornillos de fijacion segun la posicion señada con el lapiz.

RU A: Снова отсоедините сиденье унитаза
B: Затяните крепеж, соблюдая правильное положение, ранее отмеченное карандашом.

DE A: Nehmen Sie den WC-Deckel wieder ab
B: Ziehen Sie die Befestigungen an und berücksichtigen Sie dabei die mit dem Bleistift markierte Position



IT Reinserire il coprivaso nei fissaggi che sono stati stretti per terminare l'installazione.

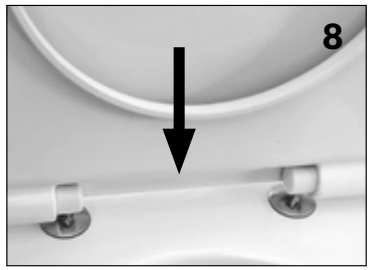
EN Re-attach the toilet lid and seat to the fasteners that have been tightened to complete the installation.

FR Pour terminer l'installation, accrocher à nouveau la lunette sur les fixations serrées.

ES Reinserir nuevamente el asiento en los tornillos de fijación bloqueados para acabar con la instalación.

RU Вставьте сиденье унитаза обратно в фиксаторы, которые были затянуты, чтобы завершить установку.

DE Beenden Sie die Montage, indem Sie die Befestigungen anziehen und den WC-Deckel wieder dort anbringen



cielo

TIPOLOGIA COPRIVASO / *TOILET SEAT TYPE*

avvolgente - frizionato - bloccaggio con tasto a scorrimento

full-cover, soft-close, sliding button locking mechanism

codici coprivasi / toilet seats codes
art. CPVEJTF (avvolgente/full cover)

codici cerniere / hinges codes
art. EJCEFT. (soft close)



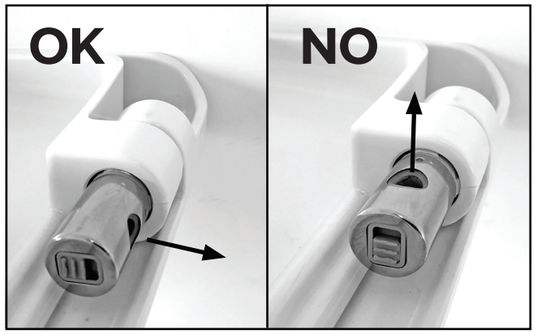


FIG. 1

AVVERTENZE

Non utilizzare acidi e/o prodotti abrasivi di alcun tipo per la pulizia del coprivaso.

Lasciare aperto il coperchio del coprivaso, laddove vengano utilizzate sostanze aggressive all'interno del WC. I vapori sprigionati possono rovinare permanentemente sia il materiale del coprivaso che ossidare le cerniere.

Una procedura di installazione scorretta può provocare la rottura del coprivaso, quindi seguire le istruzioni di montaggio e assicurarsi di procedere lungo tutte le fasi.

Assicurarsi di installare con le cerniere in posizione sempre parallela al coprivaso. (Vedi figura 1). Una scorretta posizione delle cerniere può provocare la rottura del coprivaso.

Non invertire mai la cerniere destra con la sinistra. Questo può causare la rottura del coprivaso.

WARNINGS

Do not use acids and/or abrasive products of any kind for cleaning the seat cover.

Keep the lid open if aggressive substances are used within the Toilet. The released vapors can permanently ruin both the seat cover material and oxidize the hinges.

An incorrect installation can cause breakage/ damages of the seat cover. Follow the installation instructions and make sure you go through all phases.

Be sure to install the hinges into place always parallel to the toilet seat. (See figure 1). An incorrect position of the hinges may break the seat cover.

Never reverse right hinges with the left. This can break the seat cover.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ne pas employer de produits acides ou abrasifs lors du nettoyage de la lunette.

Laisser le couvercle de la lunette ouvert lorsque vous employez des substances agressives à l'intérieur du WC. Les vapeurs qui se dégagent des produits peuvent endommager de manière irréversible le matériau de l'abattant et oxyder les fixations.

Un installation incorrecte de l'abattant peut endommager le produit , pourtant lire attentivement ce mode d'emploi en suivant tous les phases indiquées.

Pendant l'installation, vérifier que les charnières soient toujours parallèles à l'abattant (image 1). L'installation de l'abattant avec les charnières en position incorrecte peut endommager le produit.

Vérifier de ne pas changer la charnière droite avec la charnière gauche. L'installation invertie des charnières peut endommager le produit.

ADVERTENCIAS

No utilice ácidos y/ o productos abrasivos de ningún tipo para limpiar el asiento del inodoro.

Dejar abierta la tapa del asiento del inodoro, cuando utilice sustancias agresivas dentro del inodoro. Los vapores emitidos pueden causar daños al asiento y oxidar las bisagras

Un procedimiento de instalación incorrecto puede causar la ruptura de la tapa del inodoro, siga las instrucciones de montaje y asegúrese de completar todas las fases.

Asegúrese de instalar las bisagras paralelas a la tapa del inodoro. (Veáse Figura 1). Si las bisagras no están en su posición correcta puede provocar la rutura del asiento.

No invierta las bisagras de la derecha con la de la izquierda. Esto puede causar la rotura del asiento.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для чистки сиденья для унитаза не используйте кислоты и/или абразивные материалы любого типа.

Необходимо оставлять открытой крышку унитаза при использовании агрессивных веществ в унитазе, т.к. испарения могут разрушить как материал сиденья, так и окислить петли.

Неправильная установка может привести к поломке сиденья, поэтому следуйте инструкции по установке и убедитесь, что все пункты выполнены.

Убедитесь, что петли установлены параллельно сиденью унитаза. (см. рис. 1) Неправильное расположение петель может привести к поломке сиденья унитаза.

Никогда не меняйте местами правую и левую петли. Это может привести к поломке сиденья унитаза.

ACHTUNG

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Deckels keine säurehaltigen oder scheuernden Produkte, gleich welcher Art.

Falls im Inneren des WCs aggressive Produkte eingesetzt werden, lassen Sie den WC-Deckel bitte geöffnet. Die ausströmenden Dämpfe können das Material des WC-Deckels permanent beschädigen und eine Oxidation seiner Scharniere bewirken.

Ein Verfahren für die unsachgemäße Installation kann zu einem Bruch des Sitzdeckels verursachen, dann bitte folgen Sie die Installationsanleitung und stellen Sie sicher, dass alles durch die Phasen richtig durchgelaufen wird.

Achten Sie darauf, die Scharniere immer parallel zum Toilettensitz zu installieren (siehe Bild 1); Eine falsche Position der Scharniere kann das Brechen des Toilettensitzabdeckung dazu fuehren.

Vertauschen Sie niemals die rechte Scharniere mit den linken Scharnieren; dies kann zu einem Bruch des WC Sitzes fuehren.

Ceramica Cielo S.p.A. - via Falerina, km 7.800 - 01034 - Fabrica di Roma (VT) – ITALIA
www.ceramicacielo.it

t: +39 0761 56701 / f: +39 0761 540363
e: info@ceramicacielo.it

cielo

SMILE/ENJOY

CONDIZIONI D'USO

Congratulazioni per il vostro acquisto. Per mantenere intatte e inalterate tutte le caratteristiche del vostro coprivaso, effettuare una pulizia di routine con acqua e saponi neutri o altro prodotto igenizzante per il bagno non a base acida. E' assolutamente da evitare l'uso di acidi, pagliette e/o prodotti abrasivi che possono intaccare la superficie e/o ossidare le parti metalliche.

Per l'installazione rivolgersi a personale qualificato, evitare urti e usi impropri che possono causare rotture. Prima di procedere all'installazione leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze alla fine dello stesso.

TERMS OF USE

Thank you for your purchase. To keep intact and unaltered your toilet seat cover, perform a routine cleaning with water and mild soap or any acid free, specific sanitizing product for the bathroom. Absolutely avoid use of acids and abrasive products that can damage the surface and / or oxidize the metal parts.

For installation, refer to qualified personnel, shocks and misuse can cause breakage. Before installation please read this manual and warnings.

MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons pour votre achat. Afin de maintenir intactes les caractéristiques de votre abattant, utiliser de l'eau et des produits de nettoyage neutres ou des désinfectantes sans acides pour le nettoyage de routine. Eviter l'usage de produits acides ou abrasifs et d'éponges métalliques, qui pourraient endommager la surface de l'abattant ou oxyder les parties métalliques.

S'adresser à un professionnel pour l'installation de l'abattant. Eviter chocs et un emploi incorrect, qui pourrait abîmer le produit. Lire attentivement le mode d'emploi et les précautions d'utilise incluses avant d'installer l'abattant.

CONDICIONES DE USO

Agradecemos su compra. Para mantener intactas e inalteradas todas las características de su asiento de inodoro, hacer una rutina de limpieza con agua y jabón suave u otros productos para el cuarto de baño sin base ácida. Evite el uso de ácidos, productos abrasivos que puedan dañar la superficie y/o oxidar las partes metálicas.

Para la instalación utilice personal cualificado, evitar impactos y un mal uso que puedan causar roturas. Antes de la instalación lea atentamente este manual y las advertencias hasta el final.

Условия использования

Поздравляем Вас с приобретением. Для сохранения неизменными всех характеристик сиденья унитаза необходимо выполнять регулярную чистку водой с нейтральным мылом или любым другим моющим средством для ванной комнаты не на кислотной основе.

Категорически запрещается использование кислот, металлических щеток и/или абразивных материалов, которые могут повредить поверхность и / или привести к окислению металлических деталей. Для установки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту, избегать ударов и использования не по назначению, которое может привести к поломке. Перед установкой внимательно прочтите данное руководство и примечания в конце.

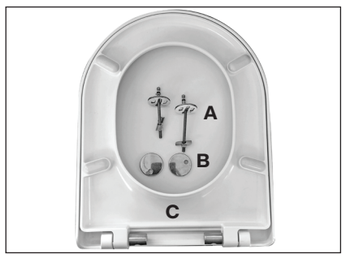
GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Einkauf. Um alle Funktionen Ihres Toilettendeckels intakt und unverändert zu halten, führen Sie die regelmäßige Reinigung mit Wasser und neutraler Seife oder einem anderen nicht-Säure-Base-Desinfektionsmittel.

Eine Verwendung von sauren oder Scheuermittel, die die Oberfläche und / oder die Metallteilen beschädigen können, ist absolut zu vermeiden. Für die Installation wenden Sie sich bitte an qualifizierten Profis; vermeiden Sie Schläge und Missbrauch, die Störungen verursachen können. Vor der Installation lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch und die entsprechenden Warnungen.

cielo

SMILE/ENJOY



Verificare gli elementi in figura:
A: Fissaggi cerniere
B: Tappi per fissaggi
C: Coprivaso

Verificar los elementos de la figura:
A: Tornillos de fijación
B: Tapas de protección
C: Asiento inodoro

Checklist:
A: Hinge fixings
B: Caps for fixings
C: Vase cover

Проверьте элементы на рисунке:
A: Петли
B: Заглушки для крепления
C: Сиденье

Vérifier les components dans l'image à côté:
A: Fixations de charnière
B: Capuchons pour fixations
C: couvercle de vase

Bitte überprüfen Sie die Elemente in der Abbildung:
A: Scharnierbefestigungen
B: Abdeckkappen für Befestigungen
C: WC-Deckel



Inserire l'elemento A

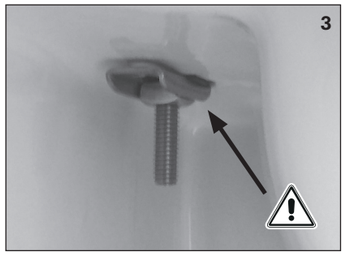
Insertar el elemento A en el interior del orificio como se muestra en la figura.

Insert the element A inside the hole as shown.

Вставьте элемент A

Introduire le component A dans le trou, comme montré dans l'image à côté.

Führen Sie das Element A ein.



Assicurarsi che l'elemento metallico ellittico (horizon) si disponga correttamente dall'altra parte dello spessore ceramico.

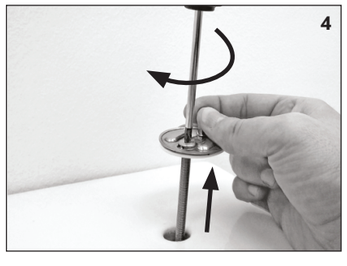
Asegúrese de que el elemento metálico elíptico (horizontal), se coloque correctamente en la parte del espesor cerámico.

Be sure that the elliptical metal element (horizon) correctly goes across the thickness of the ceramic.

Убедитесь, что металлический эллиптический (горизонтальный) элемент расположен правильно с обратной стороны керамики.

S'assurer que le component elliptique en métal (horizon) va à se positionner correctement de l'autre côté de la pièce céramique.

Versichern Sie sich, dass sich das elliptische metallische Element über die Dicke des Keramik-Teil gestellt wird.



Tirare la vite verso l'alto e contemporaneamente girare in senso orario. Continuare ad avvitare fino a fine corsa senza stingere totalmente.

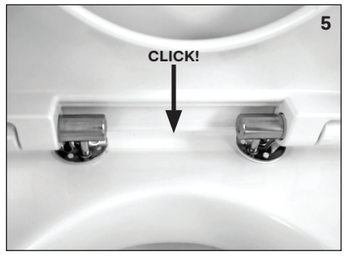
Tirar del tornillo hacia arriba y al mismo tiempo girar en sentido horario. Continuar atornillando hasta el tope sin apretar totalmente.

Pull the screw upwards by turning it clockwise. Continue to tighten to the end but allow the screws to move.

Потяните винт вверх и одновременно поверните по часовой стрелке. Продолжайте завинчивать винт до конца хода, не затягивая полностью.

Tirez la vis vers le haut en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Continuez à serrer jusqu'au bout mais laissez les vis bouger.

Ziehen Sie die Schraube nach oben und drehen Sie sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn. Schrauben Sie weiter bis zum Anschlag, aber ohne sie ganz anzuziehen.



Montare il coprivaso (elemento C) sulle viti appena inserite fino a fine corsa e assicurarsi che le cerniere siano correttamente inserite nel loro alloggio. (come da foto)

Colocar el asiento (Elemento C) en los tornillos y acabar de insertar hasta el tope y asegúrese que las bisagras estén colocadas correctamente. (Veáse foto)

Install the seat cover (item C) on the screws (installed at point 4) all the way down and make sure that the hinges are properly inserted. (see photo)

Установите крышку сиденья унитаза (элемент C) на винты, которые были только что установлены до упора, и убедитесь, что петли правильно вставлены в их корпус. (как на фото).

Poser l'abattant (component C) sur les vis et s'assurer que les charnières soient introduites correctement (comme montré dans l'image à côté)

Führen Sie den WC-Deckel (Element C) mithilfe der soeben angebrachten Schrauben bis zum Anschlag ein und stellen Sie sicher, dass die Scharniere korrekt in ihrer Aufnahme angebracht sind (siehe Foto).

Abbassare il coprivaso per controllarne il giusto posizionamento in relazione al vaso.

Bajar el asiento del inodoro para comprobar la posición correcta en relación al inodoro.

Lower the toilet seat to check the correct positioning in relation to the WC.

Опустите сиденье, чтобы проверить его правильное расположение по отношению к унитазу.

Baisser l'abattant pour vérifier qu'il soit bien centré en correspondance de la cuvette.

Senken Sie den WC Sitz Deckel ab, um die korrekte Positionierung zu überprüfen.



Alzare il coperchio facendo attenzione a non muoverlo e segnare con una matita intorno alla rondella metallica.

Levantar la tapa, teniendo cuidado de no moverlo y marcar con un lápiz alrededor de la arandela metálica.

Lift the seat cover being careful to avoid moving it, and mark with a pencil around the metal washer to fix the position.

Осторожно, чтобы не сместить, поднимите крышку и сделайте отметку карандашом вокруг металлической гайки.

Ouvrir l'abattant mais sans le décentrer et marquer le contour de la rondelle en métal avec un crayon.

Heben Sie den Deckel an, vermeiden Sie die Position der Metallscheiben zu verschieben und markieren Sie mit einem Bleistift die Position der Metallscheibe.



Sfilare il coprivaso tenendolo verticalmente.

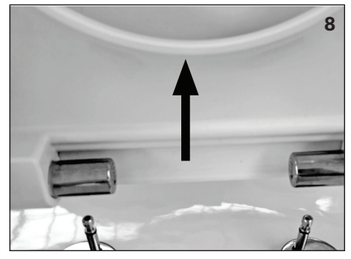
Retire la cubierta del asiento sujetándolo verticalmente.

Pull of the seat cover holding it vertically.

Снимите сиденье унитаза, держа его вертикально.

Déboîter verticalement l'abattant.

Entfernen Sie den WC-Sitz in einer vertikalen Position.



Verificare la corrispondenza della rondella metallica e il segno a matita, poi stringere con il cacciavite.

Verificar que se corresponde la arandela de metal y la marca de lápiz, luego apriete con el destornillador.

Check the correspondence of the metal washer with the pencil mark, then tighten with the screwdriver.

Проверьте соответствие металлической шайбы и метки от карандаша, затем затяните отверткой.

Vérifiez la correspondance de la rondelle métallique et de la marque au crayon, puis serrez avec le tournevis.

Stellen Sie sicher, dass die Metallscheibe mit der Bleistiftmarkierung übereinstimmt und ziehen Sie sie anschließend mit dem Schraubenzieher fest.



Applicare i tappi protettivi sul fissaggio (elementi B) e reinserire il coprivaso verticalmente. Infine abbassare il bottone di aggancio.

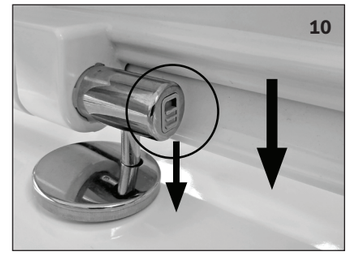
Aplicar las tapas protectivas (elementos B) y reinsertar el asiento verticalmente.
Al final, bajar el boton de bloqueo.

Apply the protective caps on the fixing (elements B) and reinsert the toilet seat vertically. Finally, lower the lock button.

Наденьте защитные колпачки на крепления (элементы B) и установите сиденье вертикально.
Наконец, опустите кнопку блокировки.

Appliquer les capuchons de protection sur la fixation (éléments B) et réinsérer l'abattant verticalement.
Enfin, abaissez le bouton de verrouillage.

Bringen Sie die Schutzkappen an den Befestigungen (Elemente B) an und führen Sie den WC-Deckel wieder vertikal ein. Zum Schluss senken Sie die Verriegelungstaste.



cielo

TIPOLOGIA COPRIVASO / *TOILET SEAT TYPE*

avvolgente - non frizionato

full-cover, non-soft-close

codici coprivasi / toilet seats codes
art. CPVSM / CPVEJT (avvolgente/normale)

codici cerniere / hinges codes
art. EJCE. (normal)



AVVERTENZE

Non utilizzare acidi e/o prodotti abrasivi di alcun tipo per la pulizia del coprivaso.

Lasciare aperto il coperchio del coprivaso, laddove vengano utilizzate sostanze aggressive all'interno del WC. I vapori sprigionati possono rovinare permanentemente sia il materiale del coprivaso che ossidare le cerniere.

Una procedura di installazione scorretta può provocare la rottura del coprivaso, quindi seguire le istruzioni di montaggio e assicurarsi di procedere lungo tutte le fasi.

WARNINGS

Do not use acids and/or abrasive products of any kind for cleaning the seat cover.

Keep the lid open if aggressive substances are used within the Toilet. The released vapors can permanently ruin both the seat cover material and oxidize the hinges.

An incorrect installation can cause breakage/ damages of the seat cover. Follow the installation instructions and make sure you go through all phases.

Be sure to install the hinges into place always parallel to the toilet seat. (See figure 1). An incorrect position of the hinges may break the seat cover.

Never reverse right hinges with the left. This can break the seat cover.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ne pas employer de produits acides ou abrasifs lors du nettoyage de la lunette.

Laisser le couvercle de la lunette ouvert lorsque vous employez des substances agressives à l'intérieur du WC. Les vapeurs qui se dégagent des produits peuvent endommager de manière irréversible le matériau de l'abattant et oxyder les fixations.

Un installation incorrecte de l'abattant peut endommager le produit , pourtant lire attentivement ce mode d'emploi en suivant tous les phases indiquées.

Pendant l'installation, vérifier que les charnières soient toujours parallèles à l'abattant (image 1). L'installation de l'abattant avec les charnières en position incorrecte peut endommager le produit.

Vérifier de ne pas changer la charnière droite avec la charnière gauche. L'installation invertie des charnières peut endommager le produit.

ADVERTENCIAS

No utilice ácidos y/ o productos abrasivos de ningún tipo para limpiar el asiento del inodoro.

Dejar abierta la tapa del asiento del inodoro, cuando utilice sustancias agresivas dentro del inodoro. Los vapores emitidos pueden causar daños al asiento y oxidar las bisagras

Un procedimiento de instalación incorrecto puede causar la ruptura de la tapa del inodoro, siga las instrucciones de montaje y asegúrese de completar todas las fases.

Asegúrese de instalar las bisagras paralelas a la tapa del inodoro. (Veáse Figura 1). Si las bisagras no están en su posición correcta puede provocar la rutura del asiento.

No invierta las bisagras de la derecha con la de la izquierda. Esto puede causar la rotura del asiento.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для чистки сиденья для унитаза не используйте кислоты и/или абразивные материалы любого типа.

Необходимо оставлять открытой крышку унитаза при использовании агрессивных веществ в унитазе, т.к. испарения могут разрушить как материал сиденья, так и окислить петли.

Неправильная установка может привести к поломке сиденья, поэтому следуйте инструкции по установке и убедитесь, что все пункты выполнены.

Убедитесь, что петли установлены параллельно сиденью унитаза. (см. рис. 1) Неправильное расположение петель может привести к поломке сиденья унитаза.

Никогда не меняйте местами правую и левую петли. Это может привести к поломке сиденья унитаза.

ACHTUNG

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Deckels keine säurehaltigen oder scheuernden Produkte, gleich welcher Art.

Falls im Inneren des WCs aggressive Produkte eingesetzt werden, lassen Sie den WC-Deckel bitte geöffnet. Die ausströmenden Dämpfe können das Material des WC-Deckels permanent beschädigen und eine Oxidation seiner Scharniere bewirken.

Ein Verfahren für die unsachgemäße Installation kann zu einem Bruch des Sitzdeckels verursachen, dann bitte folgen Sie die Installationsanleitung und stellen Sie sicher, dass alles durch die Phasen richtig durchgelaufen wird.

Achten Sie darauf, die Scharniere immer parallel zum Toilettensitz zu installieren (siehe Bild 1); Eine falsche Position der Scharniere kann das Brechen des Toilettensitzabdeckung dazu fuehren.

Vertauschen Sie niemals die rechte Scharniere mit den linken Scharnieren; dies kann zu einem Bruch des WC Sitzes fuehren.

Ceramica Cielo S.p.A. - via Falerina, km 7.800 - 01034 - Fabrica di Roma (VT) – ITALIA
www.ceramicacielo.it

t: +39 0761 56701 / f: +39 0761 540363
e: info@ceramicacielo.it

cielo
handmade in Italy

CONDIZIONI D'USO

Congratulazioni per il vostro acquisto. Per mantenere intatte e inalterate tutte le caratteristiche del vostro coprivaso, effettuare una pulizia di routine con acqua e saponi neutri o altro prodotto igenizzante per il bagno non a base acida. E' assolutamente da evitare l'uso di acidi, pagliette e/o prodotti abrasivi che possono intaccare la superficie e/o ossidare le parti metalliche.

Per l'installazione rivolgersi a personale qualificato, evitare urti e usi impropri che possono causare rotture. Prima di procedere all'installazione leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze alla fine dello stesso.

TERMS OF USE

Thank you for your purchase. To keep intact and unaltered your toilet seat cover, perform a routine cleaning with water and mild soap or any acid free, specific sanitizing product for the bathroom. Absolutely avoid use of acids and abrasive products that can damage the surface and / or oxidize the metal parts.

For installation, refer to qualified personnel, shocks and misuse can cause breakage. Before installation please read this manual and warnings.

MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons pour votre achat. Afin de maintenir intactes les caractéristiques de votre abattant, utiliser de l'eau et des produits de nettoyage neutres ou des désinfectantes sans acides pour le nettoyage de routine. Eviter l'usage de produits acides ou abrasifs et d'éponges métalliques, qui pourraient endommager la surface de l'abattant ou oxyder les parties métalliques.

S'adresser à un professionnel pour l'installation de l'abattant. Eviter chocs et un emploi incorrect, qui pourrait abîmer le produit. Lire attentivement le mode d'emploi et les précautions d'utilise incluses avant d'installer l'abattant.

CONDICIONES DE USO

Agradecemos su compra. Para mantener intactas e inalteradas todas las características de su asiento de inodoro, hacer una rutina de limpieza con agua y jabón suave u otros productos para el cuarto de baño sin base ácida. Evite el uso de ácidos, productos abrasivos que puedan dañar la superficie y/o oxidar las partes metálicas.

Para la instalación utilice personal cualificado, evitar impactos y un mal uso que puedan causar roturas. Antes de la instalación lea atentamente este manual y las advertencias hasta el final.

Условия использования

Поздравляем Вас с приобретением. Для сохранения неизменными всех характеристик сиденья унитаза необходимо выполнять регулярную чистку водой с нейтральным мылом или любым другим моющим средством для ванной комнаты не на кислотной основе.

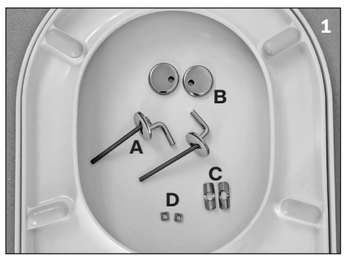
Категорически запрещается использование кислот, металлических щеток и/или абразивных материалов, которые могут повредить поверхность и / или привести к окислению металлических деталей. Для установки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту, избегать ударов и использования не по назначению, которое может привести к поломке. Перед установкой внимательно прочтите данное руководство и примечания в конце.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Einkauf. Um alle Funktionen Ihres Toilettendeckels intakt und unverändert zu halten, führen Sie die regelmäßige Reinigung mit Wasser und neutraler Seife oder einem anderen nicht-Säure-Base-Desinfektionsmittel.

Eine Verwendung von sauren oder Scheuermittel, die die Oberfläche und / oder die Metallteilen beschädigen können, ist absolut zu vermeiden. Für die Installation wenden Sie sich bitte an qualifizierten Profis; vermeiden Sie Schläge und Missbrauch, die Störungen verursachen können. Vor der Installation lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch und die entsprechenden Warnungen.

cielo
handmade in Italy



Verificare gli elementi in figura:

A: Viti di fissaggio
B: Borchie protettive
C: Horizon
D: Dadi

Verificar los elementos de la figura:

A: Tornillos de fijación
B: Tapas de protección
C: horizon
D: Dados

Check the elements in the figure:

A: Fixing screws
B: Protective caps
C: Elliptical washers (Horizon)
D: Nuts

Проверьте наличие деталей, указанных на рисунке:

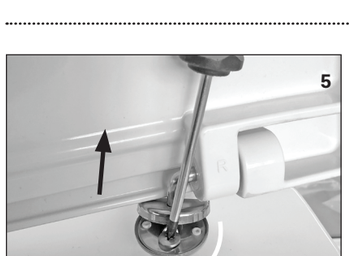
A: Крепежные винты
B: Защитные кнопки
C: Овальные шайбы horizon
D: Гайки

Vérifier les éléments sur l'image :

A : Vis de fixation
B : Clous de protection
C : Rondelles elliptiques (Horizon)
D : Écrous

Bitte überprüfen Sie die Elemente in der Abbildung:

A: Befestigungsschrauben
B: Schutzkappen
C: Horizon
D: Muttern



Inserire le cerniere nel giusto verso.

Insertar los tornillos de fijación en la direccion apropiada.

Insert the hinge in the right direction.

Вставьте шарнир в правильном направлении.

Insérez la charnière dans le bon sens.

Setzen Sie das Scharnier in die richtige Richtung ein.

Inserire l'elemento C all'interno del foro come in figura.

Insertar el elemento C en el interior del orificio como se muestra en la figura.

Insert the element C inside the hole as shown.

Вставьте деталь C внутрь отверстия, как указано на рисунке.

Insérer l'élément C dans le trou comme sur l'image.

Führen Sie das Element C wie auf der Abbildung in die Bohrung ein.

Assicurarsi che l'elemento metallico ellittico (horizon) si disponga correttamente dall'altra parte dello spessore ceramico.

Asegúrese de que el elemento metálico elíptico (horizontal), se coloque correctamente en la parte del espesor cerámico.

Be sure that the elliptical metal element (horizon) correctly goes across the thickness of the ceramic.

Убедитесь, что эллиптический металлический элемент (horizon) правильно расположен с другой стороны.

S'assurer que l'élément métallique elliptique (Horizon) soit mis correctement de l'autre côté de l'épaisseur céramique.

Stellen Sie sicher, dass das ellipsenförmige Metallelement (Horizon) auf der anderen Seite der Keramik korrekt positioniert ist.

Tirare la vite insieme al coprivaso verso l'alto e contemporaneamente stringere in senso orario. Continuare ad avvitare fino a lasciare un po lento il fissaggio.

Tirar del tornillo hacia arriba y al mismo tiempo girar en sentido horario. Continuar atornillando hasta el tope dejando el tornillo flojo.

Pull the screw together with the toilet seat upwards and simultaneously tighten clockwise. Continue to screw until the fixing is a little slow.

Потяните винт вместе с сиденьем унитаза вверх и одновременно затяните его по часовой стрелке. Продолжайте затягивать до того момента, пока фиксация не замедлиться.

Relever la vis avec la lunette de toilette et en même temps serrer dans le sens des aiguilles d'une montre. Continuer de visser jusqu'à laisser un peu de jeu.

Ziehen Sie die Schraube zusammen mit dem WC-Deckel nach oben und ziehen Sie die Schraube gleichzeitig im Uhrzeigersinn an. Ziehen Sie sie nicht ganz fest an, sodass noch etwas Spiel bleibt.

Abbassare il coprivaso per controllarne il giusto posizionamento in relazione al vaso.

Bajar el asiento del inodoro para comprobar la posición correcta en relación al inodoro.

Lower the toilet seat to check the correct positioning in relation to the WC.

Опустите крышку унитаза, чтобы проверить ее правильное положение относительно унитаза.

Baisser l'abattant pour vérifier qu'il soit bien centré en correspondance de la cuvette.

Senken Sie den WC-Deckel und prüfen Sie, ob er korrekt auf dem WC positioniert ist.



Alzare il coprivaso e segnare con una matita la giusta posizione delle cerniere, infinine stringere la vite di fissaggio fino a bloccarla.

Levantar el asiento del inodoro y apuntar con un lapiz el correcto posicionamiento de la placa. Al fin apretar el tornillo hasta bloquearlo.

Lift the toilet seat cover and mark the correct position of the hinges with a pencil, then tighten the fixing screw until it locks.

Поднимите крышку унитаза и отметьте карандашом правильное расположение петель, затем затяните крепежный винт и зафиксируйте его.

Relever la lunette de toilette et marquer à l'aide d'un crayon à papier la bonne position des charnières. Enfin, serrer la vis de fixation jusqu'à la bloquer.

Heben Sie den WC-Deckel an und markieren Sie mit einem Bleistift die korrekte Position der Scharniere. Ziehen Sie anschließend die Befestigungsschraube ganz fest.

Applicare le borchiette protettive per terminare l'installazione.

Aplicar las tapas de protección para terminar la instalación.

Apply the protective caps to end the installation.

Наденьте защитные кнопки для завершения установки.

Appliquer les clous de protection pour terminer l'installation.

Als letzten Montageschritt bringen Sie die Schutzkappen an.

cielo

TIPOLOGIA COPRIVASO / *TOILET SEAT TYPE*

avvolgente - rallentato / normale - fissaggio a brugola
FUORI PRODUZIONE

full-cover, soft-close, hex key fixing
DISCONTINUED

codici coprivasi / toilet seats codes
art. CPVSMF(avvolgente/full cover)

codici cerniere / hinges codes
art. SMCE (normal)
art. SMCEF (soft close)



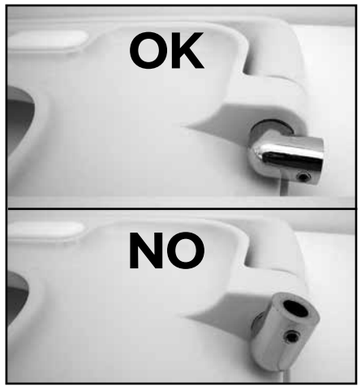


FIG. 1

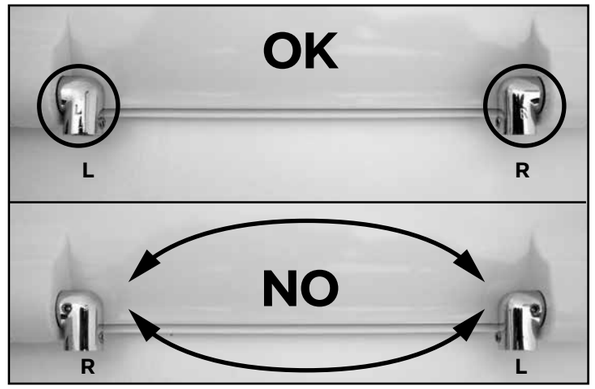


FIG. 2

AVVERTENZE

Non utilizzare acidi e/o prodotti abrasivi di alcun tipo per la pulizia del coprivaso.

Lasciare aperto il coperchio del coprivaso, laddove vengano utilizzate sostanze aggressive all'interno del WC. I vapori sprigionati possono rovinare permanentemente sia il materiale del coprivaso che ossidare le cerniere.

Una procedura di installazione scorretta può provocare la rottura del coprivaso, quindi seguire le istruzioni di montaggio e assicurarsi di procedere lungo tutte le fasi.

Assicurarsi di installare con le cerniere in posizione sempre parallela al coprivaso. (Vedi figura 1). Una scorretta posizione delle cerniere può provocare la rottura del coprivaso.

Non invertire mai la cerniere destra con la sinistra. Questo può causare la rottura del coprivaso (Vedi figura 2).

WARNINGS

Do not use acids and/or abrasive products of any kind for cleaning the seat cover.

Keep the lid open if aggressive substances are used within the Toilet. The released vapors can permanently ruin both the seat cover material and oxidize the hinges.

An incorrect installation can cause breakage/ damages of the seat cover. Follow the installation instructions and make sure you go through all phases.

Be sure to install the hinges into place always parallel to the toilet seat. (See figure 1). An incorrect position of the hinges may break the seat cover.

Never reverse right hinges with the left. This can break the seat cover (See figure 2).

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ne pas employer de produits acides ou abrasifs lors du nettoyage de la lunette.

Laisser le couvercle de la lunette ouvert lorsque vous employez des substances agressives à l'intérieur du WC. Les vapeurs qui se dégagent des produits peuvent endommager de manière irréversible le matériau de l'abattant et oxyder les fixations.

Un installation incorrecte de l'abattant peut endommager le produit , pourtant lire attentivement ce mode d'emploi en suivant tous les phases indiquées.

Pendant l'installation, vérifier que les charnières soient toujours parallèles à l'abattant (image 1). L'installation de l'abattant avec les charnières en position incorrecte peut endommager le produit.

Vérifier de ne pas changer la charnière droite avec la charnière gauche. L'installation invertie des charnières peut endommager le produit (image 2).

ADVERTENCIAS

No utilice ácidos y/ o productos abrasivos de ningún tipo para limpiar el asiento del inodoro.

Dejar abierta la tapa del asiento del inodoro, cuando utilice sustancias agresivas dentro del inodoro. Los vapores emitidos pueden causar daños al asiento y oxidar las bisagras

Un procedimiento de instalación incorrecto puede causar la ruptura de la tapa del inodoro, siga las instrucciones de montaje y asegúrese de completar todas las fases.

Asegúrese de instalar las bisagras paralelas a la tapa del inodoro. (Veáse Figura 1). Si las bisagras no están en su posición correcta puede provocar la rutura del asiento.

No invierta las bisagras de la derecha con la de la izquierda. Esto puede causar la rotura del asiento (Veáse Figura 2).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для чистки сиденья для унитаза не используйте кислоты и/или абразивные материалы любого типа.

Необходимо оставлять открытой крышку унитаза при использовании агрессивных веществ в унитазе, т.к. испарения могут разрушить как материал сиденья, так и окислить петли.

Неправильная установка может привести к поломке сиденья, поэтому следуйте инструкции по установке и убедитесь, что все пункты выполнены.

Убедитесь, что петли установлены параллельно сиденью унитаза. (см. рис. 1) Неправильное расположение петель может привести к поломке сиденья унитаза.

Никогда не меняйте местами правую и левую петли. Это может привести к поломке сиденья унитаза (см. рис. 2).

ACHTUNG

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Deckels keine säurehaltigen oder scheuernden Produkte, gleich welcher Art.

Falls im Inneren des WCs aggressive Produkte eingesetzt werden, lassen Sie den WC-Deckel bitte geöffnet. Die ausströmenden Dämpfe können das Material des WC-Deckels permanent beschädigen und eine Oxidation seiner Scharniere bewirken.

Ein Verfahren für die unsachgemäße Installation kann zu einem Bruch des Sitzdeckels verursachen, dann bitte folgen Sie die Installationsanleitung und stellen Sie sicher, dass alles durch die Phasen richtig durchgelaufen wird.

Achten Sie darauf, die Scharniere immer parallel zum Toilettensitz zu installieren (siehe Bild 1); Eine falsche Position der Scharniere kann das Brechen des Toilettensitzabdeckung dazu fuehren.

Vertauschen Sie niemals die rechte Scharniere mit den linken Scharnieren; dies kann zu einem Bruch des WC Sitzes fuehren (siehe Bild 2).

Ceramica Cielo S.p.A. - via Falerina, km 7.800 - 01034 - Fabrica di Roma (VT) – ITALIA
www.ceramicacielo.it

t: +39 0761 56701 / f: +39 0761 540363
e: info@ceramicacielo.it

cielo
handmade in Italy

SMILE

CONDIZIONI D'USO

Congratulazioni per il vostro acquisto. Per mantenere intatte e inalterate tutte le caratteristiche del vostro coprivaso, effettuare una pulizia di routine con acqua e saponi neutri o altro prodotto igenizzante per il bagno non a base acida. E' assolutamente da evitare l'uso di acidi, pagliette e/o prodotti abrasivi che possono intaccare la superficie e/o ossidare le parti metalliche.

Per l'installazione rivolgersi a personale qualificato, evitare urti e usi impropri che possono causare rotture. Prima di procedere all'installazione leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze alla fine dello stesso.

TERMS OF USE

Thank you for your purchase. To keep intact and unaltered your toilet seat cover, perform a routine cleaning with water and mild soap or any acid free, specific sanitizing product for the bathroom. Absolutely avoid use of acids and abrasive products that can damage the surface and / or oxidize the metal parts.

For installation, refer to qualified personnel, shocks and misuse can cause breakage. Before installation please read this manual and warnings.

MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons pour votre achat. Afin de maintenir intactes les caractéristiques de votre abattant, utiliser de l'eau et des produits de nettoyage neutres ou des désinfectantes sans acides pour le nettoyage de routine. Eviter l'usage de produits acides ou abrasifs et d'éponges métalliques, qui pourraient endommager la surface de l'abattant ou oxyder les parties métalliques.

S'adresser à un professionnel pour l'installation de l'abattant. Eviter chocs et un emploi incorrect, qui pourrait abîmer le produit. Lire attentivement le mode d'emploi et les précautions d'utilise incluses avant d'installer l'abattant.

CONDICIONES DE USO

Agradecemos su compra. Para mantener intactas e inalteradas todas las características de su asiento de inodoro, hacer una rutina de limpieza con agua y jabón suave u otros productos para el cuarto de baño sin base ácida. Evite el uso de ácidos, productos abrasivos que puedan dañar la superficie y/o oxidar las partes metálicas.

Para la instalación utilice personal cualificado, evitar impactos y un mal uso que puedan causar roturas. Antes de la instalación lea atentamente este manual y las advertencias hasta el final.

Условия использования

Поздравляем Вас с приобретением. Для сохранения неизменными всех характеристик сиденья унитаза необходимо выполнять регулярную чистку водой с нейтральным мылом или любым другим моющим средством для ванной комнаты не на кислотной основе.

Категорически запрещается использование кислот, металлических щеток и/или абразивных материалов, которые могут повредить поверхность и / или привести к окислению металлических деталей. Для установки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту, избегать ударов и использования не по назначению, которое может привести к поломке. Перед установкой внимательно прочтите данное руководство и примечания в конце.

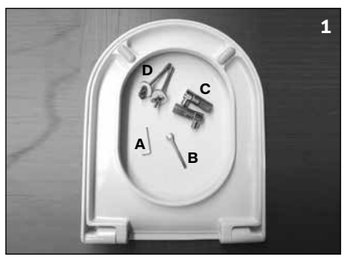
GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Einkauf. Um alle Funktionen Ihres Toilettendeckels intakt und unverändert zu halten, führen Sie die regelmäßige Reinigung mit Wasser und neutraler Seife oder einem anderen nicht-Säure-Base-Desinfektionsmittel.

Eine Verwendung von sauren oder Scheuermittel, die die Oberfläche und / oder die Metallteilen beschädigen können, ist absolut zu vermeiden. Für die Installation wenden Sie sich bitte an qualifizierten Profis; vermeiden Sie Schläge und Missbrauch, die Störungen verursachen können. Vor der Installation lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch und die entsprechenden Warnungen.

cielo
handmade in Italy

SMILE



Verificare gli elementi in figura:

A: Chiave a brugola
B: Chiave
C: Viti di fissaggio
D: Coprivaso

Verificar los elementos de la figura:

A: Llave allen
B: Llave
C: Tornillos de fijación
D: Asiento inodoro

Checklist:

A: Allen key
B: Wrench
C: Fixing screws
D: Seat cover

Проверить наличие элементов из рисунка:
A: Шестигранный ключ
B: Гаечный ключ
C: Крепежные винты
D: Сиденье

Vérifier les components dans l'image à côté:
A: Clé Allen
B: Clé plate
C: Vis de fixation
D: Abattant

A: Inbusschlüssel
B: Schraubenschlüssel
C: Befestigungsschrauben
D: WC Sitz



Inserire l'elemento C all'interno del foro come in figura.

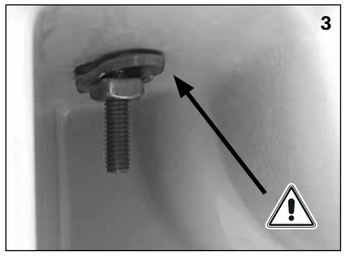
Insertar el elemento C en el interior del orificio como se muestra en la figura.

Insert the element C inside the hole as shown.

Вставьте элемент C в отверстие, как показано на рисунке.

Introduire le component C dans le trou, comme montré dans l'image à côté.

Legen Sie das Element/die Position C in das Loch, wie in der Abbildung.



Assicurarsi che l'elemento metallico ellittico (horizon) si disponga correttamente dall'altra parte dello spessore ceramico.

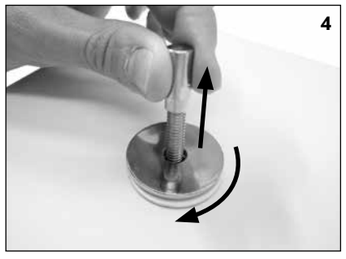
Asegúrese de que el elemento metálico elíptico (horizontal), se coloque correctamente en la parte del espesor cerámico.

Be sure that the elliptical metal element (horizon) correctly goes across the thickness of the ceramic.

Убедитесь, что металлический эллиптический (горизонтальный) элемент расположен правильно с обратной стороны керамики.

S'assurer que le component elliptique en métal (horizon) va à se positionner correctement de l'autre côté de la pièce céramique.

Versichern Sie sich, dass sich das elliptische metallische Element über die Dicke des Keramik-Teil gestellt wird.



Tirare la vite verso l'alto e contemporaneamente girare in senso orario. Continuare ad avvitare fino a fine corsa stringendo soltanto con l'uso delle mani.

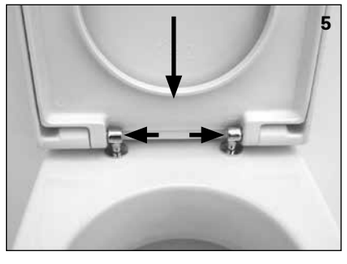
Tirar del tornillo hacia arriba y al mismo tiempo girar en sentido horario. Continuar atornillando hasta el tope usando solo las manos.

Pull the screw upward while turning clockwise. Continue to tighten until it stops tightening only with the use of hands.

Вытяните болт вверх, одновременно поворачивая его по часовой стрелке. Продолжайте затягивать вручную до упора.

Tirer vers l'haute et, dans le même temps, tourner la vis dans le sens horaire. Visser manuellement la vis jusqu'à la fin de sa course (sans l'utilise des clés).

Ziehen Sie die Schraube nach oben und drehen sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn.



Montare il coprivaso (elemento D) sulle viti appena inserite fino a fine corsa e assicurarsi che le cerniere siano correttamente inserite. (come da foto)

Colocar el asiento (Elemento D) en los tornillos y acabar de insertar hasta el tope y asegúrese que las bisagras estén colocadas correctamente. (Veáse foto)

Install the seat cover (item D) on the screws (installed at point 4) all the way down and make sure that the hinges are properly inserted. (see photo)

Установите сиденье (элемент D) на болты, которые только что вставили, и убедитесь, что петли установлены правильно (как на фото).

Poser l'abattant (component D) sur les vis et s'assurer que les charnières soient introduites correctement (comme montré dans l'image à côté)

Montieren Sie den WC-Sitz Deckel (Pos. D) auf die gerade eingefügten Schrauben bis zum Anschlag.

Abbassare il coprivaso per controllarne il giusto posizionamento in relazione al vaso.

Bajar el asiento del inodoro para comprobar la posición correcta en relación al inodoro.

Lower the toilet seat to check the correct positioning in relation to the WC.

Опустите сиденье, чтобы проверить его правильное расположение по отношению к унитазу.

Baisser l'abattant pour vérifier qu'il soit bien centré en correspondance de la cuvette.

Senken Sie den WC Sitz Deckel ab, um die korrekte Positionierung zu überprüfen.



Alzare il coperchio facendo attenzione a non muoverlo e segnare con una matita intorno alla rondella metallica.

Levantar la tapa, teniendo cuidado de no moverlo y marcar con un lápiz alrededor de la arandela metálica.

Lift the seat cover being careful to avoid moving it, and mark with a pencil around the metal washer to fix the position.

Осторожно, чтобы не сместить, поднимите крышку и сделайте отметку карандашом вокруг металлической гайки.

Ouvrir l'abattant mais sans le décentrer et marquer le contour de la rondelle en métal avec un crayon.

Heben Sie den Deckel an, vermeiden Sie die Position der Metallscheiben zu verschieben und markieren Sie mit einem Bleistift die Position der Metallscheibe.



Sfilare il coprivaso tenendolo verticalmente.

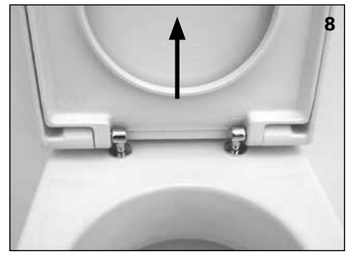
Retire la cubierta del asiento sujetándolo verticalmente.

Pull of the seat cover holding it vertically.

Снимите сиденье унитаза, держа его вертикально.

Déboîter verticalement l'abattant.

Entfernen Sie den WC-Sitz in einer vertikalen Position.



Verificare la corrispondenza della rondella metallica e il segno a matita, poi stringere con l'apposita chiave (elemento B).

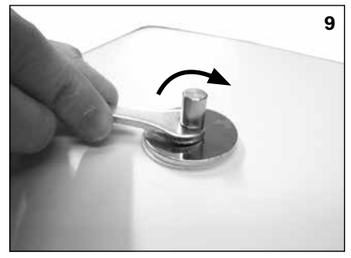
Verificar que se corresponde la arandela de metal y la marca de lápiz, luego apriete con la llave adecuada (elemento B).

Check the correspondence of the metal washer with the pencil mark, then tighten with the wrench (item B)

Проверить наличие элементов из рисунка:
A: Шестигранный ключ
B: Гаечный ключ
C: Крепежные винты
D: Сиденье

Vérifier que la rondelle en métal et le contour marqué soient correspondantes et serrer par la clé plate (component B).

überprüfen Sie die Übereinstimmung der Metallscheibe und dem Bleistiftstrichzeichnen, und ziehen Sie dann mit dem Schraubenschlüssel (Pos. B) fest.



Rimontare il coprivaso e stringere il grano laterale con l'apposita chiave a brugola (elemento A)

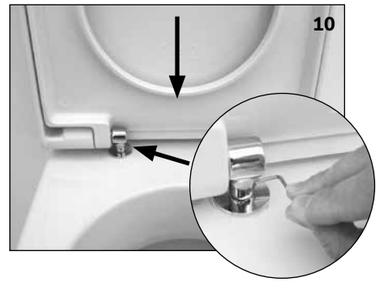
Vuelva a colocar el asiento del inodoro y apriete con la llave allen (elemento A).

Re-install the seat cover and tighten the grain side with the allen wrench (item A)

Установите сиденье унитаза и затяните боковой штифт с помощью шестигранного ключа (элемент A)

Installer l'abattant et serrer le fixage latéral par la clé Allen (component A).

Montieren Sie dann den Deckel noch ein Mal ziehen die Kornseite mit dem Inbusschlüssel fest.



cielo

TIPOLOGIA COPRIVASO / *TOILET SEAT TYPE*

slim - rallentato - pulsante
FUORI PRODUZIONE

slim, soft-close, button
DISCONTINUED

codici coprivasi / toilet seats codes
art. CPVSMNEWF (slim - soft close)

codici cerniere / hinges codes
art. EJNWCES (soft close)



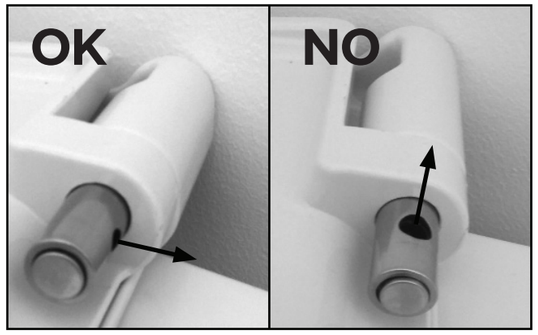


FIG. 1

AVVERTENZE

Non utilizzare acidi e/o prodotti abrasivi di alcun tipo per la pulizia del coprivaso.

Lasciare aperto il coperchio del coprivaso, laddove vengano utilizzate sostanze aggressive all'interno del WC. I vapori sprigionati possono rovinare permanentemente sia il materiale del coprivaso che ossidare le cerniere.

Una procedura di installazione scorretta può provocare la rottura del coprivaso, quindi seguire le istruzioni di montaggio e assicurarsi di procedere lungo tutte le fasi.

Assicurarsi di installare con le cerniere in posizione sempre parallela al coprivaso. (Vedi figura 1). Una scorretta posizione delle cerniere può provocare la rottura del coprivaso.

Non invertire mai la cerniere destra con la sinistra. Questo può causare la rottura del coprivaso.

WARNINGS

Do not use acids and/or abrasive products of any kind for cleaning the seat cover.

Keep the lid open if aggressive substances are used within the Toilet. The released vapors can permanently ruin both the seat cover material and oxidize the hinges.

An incorrect installation can cause breakage/ damages of the seat cover. Follow the installation instructions and make sure you go through all phases.

Be sure to install the hinges into place always parallel to the toilet seat. (See figure 1). An incorrect position of the hinges may break the seat cover.

Never reverse right hinges with the left. This can break the seat cover.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Ne pas employer de produits acides ou abrasifs lors du nettoyage de la lunette.

Laisser le couvercle de la lunette ouvert lorsque vous employez des substances agressives à l'intérieur du WC. Les vapeurs qui se dégagent des produits peuvent endommager de manière irréversible le matériau de l'abattant et oxyder les fixations.

Un installation incorrecte de l'abattant peut endommager le produit , pourtant lire attentivement ce mode d'emploi en suivant tous les phases indiquées.

Pendant l'installation, vérifier que les charnières soient toujours parallèles à l'abattant (image 1). L'installation de l'abattant avec les charnières en position incorrecte peut endommager le produit.

Vérifier de ne pas changer la charnière droite avec la charnière gauche. L'installation invertie des charnières peut endommager le produit.

ADVERTENCIAS

No utilice ácidos y/ o productos abrasivos de ningún tipo para limpiar el asiento del inodoro.

Dejar abierta la tapa del asiento del inodoro, cuando utilice sustancias agresivas dentro del inodoro. Los vapores emitidos pueden causar daños al asiento y oxidar las bisagras

Un procedimiento de instalación incorrecto puede causar la ruptura de la tapa del inodoro, siga las instrucciones de montaje y asegúrese de completar todas las fases.

Asegúrese de instalar las bisagras paralelas a la tapa del inodoro. (Veáse Figura 1). Si las bisagras no están en su posición correcta puede provocar la rutura del asiento.

No invierta las bisagras de la derecha con la de la izquierda. Esto puede causar la rotura del asiento.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для чистки сиденья для унитаза не используйте кислоты и/или абразивные материалы любого типа.

Необходимо оставлять открытой крышку унитаза при использовании агрессивных веществ в унитазе, т.к. испарения могут разрушить как материал сиденья, так и окислить петли.

Неправильная установка может привести к поломке сиденья, поэтому следуйте инструкции по установке и убедитесь, что все пункты выполнены.

Убедитесь, что петли установлены параллельно сиденью унитаза. (см. рис. 1) Неправильное расположение петель может привести к поломке сиденья унитаза.

Никогда не меняйте местами правую и левую петли. Это может привести к поломке сиденья унитаза.

ACHTUNG

Verwenden Sie für die Reinigung des WC-Deckels keine säurehaltigen oder scheuernden Produkte, gleich welcher Art.

Falls im Inneren des WCs aggressive Produkte eingesetzt werden, lassen Sie den WC-Deckel bitte geöffnet. Die ausströmenden Dämpfe können das Material des WC-Deckels permanent beschädigen und eine Oxidation seiner Scharniere bewirken.

Ein Verfahren für die unsachgemäße Installation kann zu einem Bruch des Sitzdeckels verursachen, dann bitte folgen Sie die Installationsanleitung und stellen Sie sicher, dass alles durch die Phasen richtig durchgelaufen wird.

Achten Sie darauf, die Scharniere immer parallel zum Toilettensitz zu installieren (siehe Bild 1); Eine falsche Position der Scharniere kann das Brechen des Toilettensitzabdeckung dazu fuehren.

Vertauschen Sie niemals die rechte Scharniere mit den linken Scharnieren; dies kann zu einem Bruch des WC Sitzes fuehren.

Ceramica Cielo S.p.A. - via Falerina, km 7.800 - 01034 - Fabrica di Roma (VT) – ITALIA
www.ceramicacielo.it

t: +39 0761 56701 / f: +39 0761 540363
e: info@ceramicacielo.it

cielo
handmade in Italy

SMILE/ SMILE NEW

CONDIZIONI D'USO

Congratulazioni per il vostro acquisto. Per mantenere intatte e inalterate tutte le caratteristiche del vostro coprivaso, effettuare una pulizia di routine con acqua e saponi neutri o altro prodotto igenizzante per il bagno non a base acida. E' assolutamente da evitare l'uso di acidi, pagliette e/o prodotti abrasivi che possono intaccare la superficie e/o ossidare le parti metalliche.

Per l'installazione rivolgersi a personale qualificato, evitare urti e usi impropri che possono causare rotture. Prima di procedere all'installazione leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze alla fine dello stesso.

TERMS OF USE

Thank you for your purchase. To keep intact and unaltered your toilet seat cover, perform a routine cleaning with water and mild soap or any acid free, specific sanitizing product for the bathroom. Absolutely avoid use of acids and abrasive products that can damage the surface and / or oxidize the metal parts.

For installation, refer to qualified personnel, shocks and misuse can cause breakage. Before installation please read this manual and warnings.

MODE D'EMPLOI

Nous vous félicitons pour votre achat. Afin de maintenir intactes les caractéristiques de votre abattant, utiliser de l'eau et des produits de nettoyage neutres ou des désinfectantes sans acides pour le nettoyage de routine. Eviter l'usage de produits acides ou abrasifs et d'éponges métalliques, qui pourraient endommager la surface de l'abattant ou oxyder les parties métalliques.

S'adresser à un professionnel pour l'installation de l'abattant. Eviter chocs et un emploi incorrect, qui pourrait abîmer le produit. Lire attentivement le mode d'emploi et les précautions d'utilise incluses avant d'installer l'abattant.

CONDICIONES DE USO

Agradecemos su compra. Para mantener intactas e inalteradas todas las características de su asiento de inodoro, hacer una rutina de limpieza con agua y jabón suave u otros productos para el cuarto de baño sin base ácida. Evite el uso de ácidos, productos abrasivos que puedan dañar la superficie y/o oxidar las partes metálicas.

Para la instalación utilice personal cualificado, evitar impactos y un mal uso que puedan causar roturas. Antes de la instalación lea atentamente este manual y las advertencias hasta el final.

Условия использования

Поздравляем Вас с приобретением. Для сохранения неизменными всех характеристик сиденья унитаза необходимо выполнять регулярную чистку водой с нейтральным мылом или любым другим моющим средством для ванной комнаты не на кислотной основе.

Категорически запрещается использование кислот, металлических щеток и/или абразивных материалов, которые могут повредить поверхность и / или привести к окислению металлических деталей. Для установки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту, избегать ударов и использования не по назначению, которое может привести к поломке. Перед установкой внимательно прочтите данное руководство и примечания в конце.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem Einkauf. Um alle Funktionen Ihres Toilettendeckels intakt und unverändert zu halten, führen Sie die regelmäßige Reinigung mit Wasser und neutraler Seife oder einem anderen nicht-Säure-Base-Desinfektionsmittel.

Eine Verwendung von sauren oder Scheuermittel, die die Oberfläche und / oder die Metallteilen beschädigen können, ist absolut zu vermeiden. Für die Installation wenden Sie sich bitte an qualifizierten Profis; vermeiden Sie Schläge und Missbrauch, die Störungen verursachen können. Vor der Installation lesen Sie sorgfältig dieses Handbuch und die entsprechenden Warnungen.

cielo
handmade in Italy

SMILE/ SMILE NEW



Verificare gli elementi in figura:

A: Viti di fissaggio
B: Chiave

Verificar los elementos de la figura:

A: Tornillos de fijación
B: Llave

Checklist:

A: Fixing screws
B: Wrench

Проверить наличие элементов из рисунка:
A: Крепежные винты
B: Гаечный ключ

Vérifier les components dans l'image à côté:
A: Clé Allen
B: Clé plate
C: Vis de fixation
D: Abattant

A: Befestigungsschrauben
B: Schraubenschlüssel

Abbassare il coprivaso per controllarne il giusto posizionamento in relazione al vaso.

Bajar el asiento del inodoro para comprobar la posición correcta en relación al inodoro.

Lower the toilet seat to check the correct positioning in relation to the WC.

Опустите сиденье, чтобы проверить его правильное расположение по отношению к унитазу.

Baisser l'abattant pour vérifier qu'il soit bien centré en correspondance de la cuvette.

Senken Sie den WC Sitz Deckel ab, um die korrekte Positionierung zu überprüfen.





Inserire l'elemento C all'interno del foro come in figura.

Insertar el elemento C en el interior del orificio como se muestra en la figura.

Insert the element C inside the hole as shown.

Вставьте элемент C в отверстие, как показано на рисунке.

Introduire le component C dans le trou, comme montré dans l'image à côté.

Legen Sie das Element/die Position C in das Loch, wie in der Abbildung.

Alzare il coperchio facendo attenzione a non muoverlo e segnare con una matita intorno alla rondella metallica.

Levantar la tapa, teniendo cuidado de no moverlo y marcar con un lápiz alrededor de la arandela metálica.

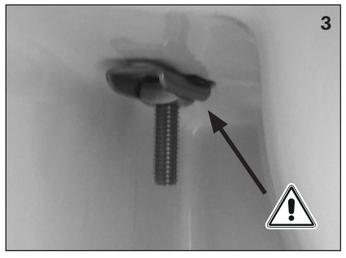
Lift the seat cover being careful to avoid moving it, and mark with a pencil around the metal washer to fix the position.

Осторожно, чтобы не сместить, поднимите крышку и сделайте отметку карандашом вокруг металлической гайки.

Ouvrir l'abattant mais sans le décentrer et marquer le contour de la rondelle en métal avec un crayon.

Heben Sie den Deckel an, vermeiden Sie die Position der Metallscheiben zu verschieben und markieren Sie mit einem Bleistift die Position der Metallscheibe.





Assicurarsi che l'elemento metallico ellittico (horizon) si disponga correttamente dall'altra parte dello spessore ceramico.

Asegúrese de que el elemento metálico elíptico (horizontal), se coloque correctamente en la parte del espesor cerámico.

Be sure that the elliptical metal element (horizon) correctly goes across the thickness of the ceramic.

Убедитесь, что металлический эллиптический (горизонтальный) элемент расположен правильно с обратной стороны керамики.

S'assurer que le component elliptique en métal (horizon) va à se positionner correctement de l'autre côté de la pièce céramique.

Versichern Sie sich, dass sich das elliptische metallische Element über die Dicke des Keramik-Teil gestellt wird.

Sfilare il coprivaso tenendolo verticalmente.

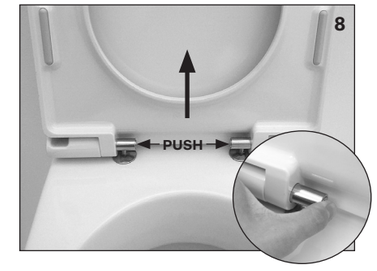
Retire la cubierta del asiento sujetándolo verticalmente.

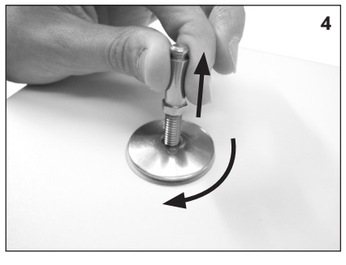
Pull of the seat cover holding it vertically.

Снимите сиденье унитаза, держа его вертикально.

Déboîter verticalement l'abattant.

Entfernen Sie den WC-Sitz in einer vertikalen Position.





Tirare la vite verso l'alto e contemporaneamente girare in senso orario. Continuare ad avvitare fino a fine corsa stringendo soltanto con l'uso delle mani.

Tirar del tornillo hacia arriba y al mismo tiempo girar en sentido horario. Continuar atornillando hasta el tope usando solo las manos.

Pull the screw upward while turning clockwise. Continue to tighten until it stops tightening only with the use of hands.

Вытяните болт вверх, одновременно поворачивая его по часовой стрелке. Продолжайте затягивать вручную до упора.

Tirer vers l'haute et, dans le même temps, tourner la vis dans le sens horaire. Visser manuellement la vis jusqu'à la fin de sa course (sans l'utilise des clés).

Ziehen Sie die Schraube nach oben und drehen sie gleichzeitig im Uhrzeigersinn.

Verificare la corrispondenza della rondella metallica e il segno a matita, poi stringere con l'apposita chiave (elemento B)

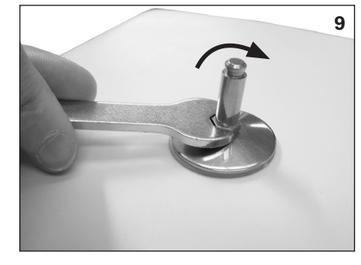
Verificar que se corresponde la arandela de metal y la marca de lápiz, luego apriete con la llave adecuada (elemento B).

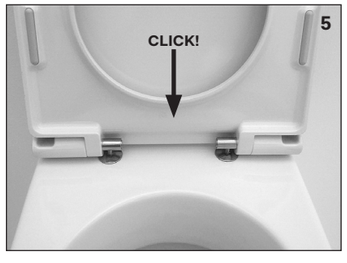
Check the correspondence of the metal washer with the pencil mark, then tighten with the wrench (item B)

Проверить наличие элементов из рисунка:
A: Шестигранный ключ
B: Гаечный ключ
C: Крепежные винты
D: Сиденье

Vérifier que la rondelle en métal et le contour marqué soient correspondantes et serrer par la clé plate (component B).

überprüfen Sie die Übereinstimmung der Metallscheibe und dem Bleistiftstrichzeichnen, und ziehen Sie dann mit dem Schraubenschlüssel (Pos. B) fest.





Montare il coprivaso (elemento D) sulle viti appena inserite fino a fine corsa e assicurarsi che le cerniere siano correttamente inserite. (come da foto)

Colocar el asiento (Elemento D) en los tornillos y acabar de insertar hasta el tope y asegúrese que las bisagras estén colocadas correctamente. (Veáse foto)

Install the seat cover (item D) on the screws (installed at point 4) all the way down and make sure that the hinges are properly inserted. (see photo)

Установите сиденье (элемент D) на болты, которые только что вставили, и убедитесь, что петли установлены правильно (как на фото).

Poser l'abattant (component D) sur les vis et s'assurer que les charnières soient introduites correctement (comme montré dans l'image à côté)

Montieren Sie den WC-Sitz Deckel (Pos. D) auf die gerade eingefügten Schrauben bis zum Anschlag.

Rimontare il coprivaso.

Vuelva a colocar el asiento del inodoro y apriete con la llave allen (elemento A).

Re-install the seat cover.

Установите сиденье унитаза и затяните боковой штифт с помощью шестигранного ключа (элемент A)

Installer l'abattant.

Montieren Sie dann den Deckel.

